



Утверждено Приказом генерального Директора ТОО  
«Телко Центральная Азия» от 21.01.2021  
№ 010-П-21  
Approved by the Order No. 010-П-021  
of the General Director of Telko Central Asia LLC  
dated 21.01.2021

## Кодекс деловой этики поставщика компании ТОО «Телко Центральная Азия» / Telko Central Asia LLC's Supplier Code of Conduct

### Цель Кодекса

В рамках нашей коммерческой деятельности нам требуется большое количество поставщиков, сервисных компаний и субподрядчиков. Поддержание открытого взаимодействия, соблюдение договоренностей и достижение взаимного доверия являются важными факторами не только для нашего успеха, но и для успеха наших поставщиков. Мы выбираем наших поставщиков по объективным основаниям, и личные причины не могут оказать влияния на наши предпочтения. Поставщики должны отвечать требованиям ТОО «Телко Центральная Азия» (далее - компания Телко) в отношении качества, надежности, цены, способности реализовать обещанные возможности и стиля работы.

### Purpose of the Code

In our business, we need a wide range of suppliers, service providers and subcontractors. Maintaining open interaction, complying with agreements, and achieving mutual trust are important factors not only for our success but also for the success of our suppliers. We select our suppliers on objective grounds, and personal reasons cannot influence our choices. The suppliers shall fulfil Telko Central Asia LLC's (hereinafter – Telko) requirements in terms of quality, reliability, price, ability to deliver, and way of working.

### Область применения Кодекса

В настоящем Кодексе деловой этики поставщиков изложены принципы, которые компания Телко соблюдает в странах своего присутствия. Компания Телко ожидает от своих поставщиков соблюдения данных принципов в своей деятельности в отношении компании Телко, их собственных сотрудников и поставщиков, а также третьих лиц. Компания Телко требует от всех поставщиков внимательно ознакомиться с данными принципами и соответствующим образом скорректировать свою деятельность.

### Scope of the Code

This Supplier Code of Conduct outlines the principles, which Telko observes in its operating countries. Telko expects its suppliers to comply with these principles in all their activities with regard to Telko, their own employees and suppliers, as well as third parties. Telko requires all suppliers to read these principles carefully and adjust their activities accordingly.

### ЮРИДИЧЕСКАЯ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

### LEGAL AND BUSINESS RESPONSIBILITY

#### Соблюдение законодательства

Наши поставщики обязуются соблюдать действующие законы и нормативные акты, а также нормативные акты, касающиеся международных прав человека, трудовых прав и вопросов охраны окружающей среды. Мы поощряем соблюдение нашими поставщиками принципов, изложенных в настоящем документе, и следим за их деятельностью в этом отношении.

#### Compliance with the law

Our suppliers shall comply with applicable laws and regulations, as well as regulations concerning international human rights, labour rights, and environmental matters. We promote our suppliers' compliance with the principles outlined herein and monitor their performance in this respect.

#### Конфликты интересов

Поставщики обязуются избегать любых конфликтов интересов и ситуаций, которые могут привести к конфликту интересов в их деятельности с участием компании Телко. Конфликт интересов возникает, когда представитель поставщика преследует личную выгоду

#### Conflicts of interest

Suppliers shall avoid all conflicts of interest and situations that may lead to a conflict of interests in all their activities involving Telko. A conflict of interests arises when the supplier's representative pursues personal gain for himself/herself, a friend or family member, based on his/her role as the supplier's

для себя, друга или члена семьи, выступая в своей роли представителя поставщика. Поставщики заверяют компанию Телко, что их компании ни прямо, ни косвенно не принадлежат сотрудникам компании Телко или их близким родственникам, и что такие лица не имеют никакой иной прямой заинтересованности в компании-поставщике.

representative. Suppliers shall attest to Telko that they are not directly or indirectly owned by Telko's employees or their close relatives and that no such persons have any other kind of direct interest in the supplier company.

**Коррупция, взяточничество и т. п.**

**Corruption, bribery etc.**

Все формы коррупции, взяточничества, отмывания денег и незаконной торговли строго запрещены. Поставщики не должны давать или получать взятки или осуществлять другие незаконные платежи для начала или продвижения бизнеса. Мы не проводим никаких представительских мероприятий, не предлагаем и не принимаем подарков или льгот, которые могут (согласно разумному допущению) повлиять на принятие наших деловых решений или которые выходят за рамки общепринятых представительских расходов.

All forms of corruption, bribery, money laundering and any unlawful trade practices are strictly prohibited. Suppliers shall not pay or receive bribes or other illegal payments to initiate or promote business. We do not offer or receive any acts of hospitality, gifts or benefits that can, according to reasonable assumption, influence our business-related decision making or that exceed the limits of ordinary hospitality.

Технический регламент ЕС «Порядок государственной регистрации, экспертизы, лицензирования и регулирования оборота химических веществ» Мы также ждем от всех поставщиков, доставляющих продукцию в Европу или в пределах ЕС, соблюдение Технического регламента ЕС «Порядок государственной регистрации, экспертизы, лицензирования и регулирования оборота химических веществ» (ЕС № 1907/2006/ЕС) при доставке продукции.

**REACH**

We also expect all suppliers delivering materials to or within Europe to comply with all obligations of REACH (EC No. 1907/2006/EC) with respect to delivery of goods.

**ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**

**ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY**

**Устойчивое развитие**  
Защита окружающей среды и содействие устойчивому развитию имеют большое значение для компании Телко. Поставщики должны стремиться укрепить положительное и ограничить отрицательное влияние их деятельности и цепочки поставок на окружающую среду и общество, разрабатывая планы по защите окружающей среды, в которых основное внимание уделяется вопросам влияния на окружающую среду. Поставщики обязаны обеспечить получение, поддержку в актуальном состоянии и соблюдение руководства по отчетности по всем необходимым разрешениям и регистрационным документам природоохранных органов.

**Sustainability**  
Protecting the environment and contributing to sustainable development is of great importance to Telko. Suppliers shall actively strive to increase the positive and limit the negative impact of their operations and supply chain on the environment and society by establishing environmental plans which focus on critical impacts on the environment. Suppliers shall make sure that they obtain, keep current, and follow the reporting guidelines of all required environmental permits and registrations.

**Безопасная рабочая среда**  
Поставщики обязуются обеспечивать безопасные условия труда и благоприятную для здоровья рабочую среду для своих сотрудников. Поставщик обязуется отвечать минимальным требованиям к рабочей среде, установленным местными законами и нормативными актами. Необходимо предотвращать несчастные случаи и производственные травмы.

**Safe work environment**  
Suppliers shall commit to ensuring safe working conditions and a healthy working environment for their employees. The supplier shall at least comply with the minimum standards for working environment laid down in local laws and regulations. Accidents and work-related injuries must be prevented.

## СОЦИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

### Справедливое и равное обращение

Поставщики обязуются поддерживать и уважать провозглашенные на международном уровне права человека и относиться к своим сотрудникам справедливо, одинаково и с уважением. Компания Телко не приемлет никаких форм дискриминации, запугивания или преследования.

### Детский и принудительный труд

Компания Телко выступает против использования детского труда. Под «детским трудом» понимается работа, выполняемая ребенком в возрасте до 16 лет (с согласия родителей для выполнения легкого труда к трудовой деятельности может привлекаться ребенок 15 лет). Ни одна форма труда не должна быть связана с какой-либо формой наказания.

### УТВЕРЖДЕНИЕ КОДЕКСА ПОВЕДЕНИЯ ПОСТАВЩИКОВ

Работая с компанией Телко, Поставщик принимает на себя обязательство соблюдать Кодекс деловой этики поставщика компании Телко и следовать инструкциям, которые Телко может дать для соблюдения Кодекса деловой этики поставщиков.

Поставщик обязуется в пределах своей компетенции и влияния обеспечить соблюдение и содействие продвижению принципов Кодекса деловой этики поставщика компании Телко его поставщиками, субподрядчиками, представителями, партнерами по консорциуму и прочими партнерами, привлекаемыми в рамках коммерческой деятельности с участием компании Телко.

Компания Телко оставляет за собой право проводить проверки своих Поставщиков с целью обеспечения соблюдения Кодекса деловой этики поставщика.

Если Поставщик не соблюдает условия Кодекса деловой этики поставщика, компания Телко может прекратить с ним деловые отношения в случае, если улучшения не будут произведены в течение согласованного периода.

## SOCIAL RESPONSIBILITY

### Fair and equal treatment

Suppliers shall support and respect internationally declared human rights and treat their employees fairly, equally and with respect. Telko does not accept any form of discrimination, intimidation or harassment.

### Child and forced labour

Telko does not accept child labour. By 'child labour' is meant work carried out by a child under 16 years of age (with the consent of the parents, a 15-year-old child may be involved in labour activity to perform light labour). No form of labour shall be linked to any form of punishment.

### APPROVAL OF SUPPLIER CODE OF CONDUCT

By dealing with Telko, Supplier accepts to comply with Telko's Supplier Code of Conduct and follow the instructions that Telko may give on the compliance of the Supplier Code of Conduct.

Supplier commits, within its competence and influence, to ensure that its own suppliers, sub-contractors, representatives, consortium partners and other partners, used in the business with Telko, will follow and promote the principles of Telko's Supplier Code of Conduct.

Telko reserves the right to conduct inspections of its Suppliers in order to assure that the Supplier Code of Conduct is being followed.

If the Supplier fails to comply with the terms of this Supplier Code of Conduct, Telko may terminate the business relationship in case improvements are not made within an agreed period.